

RELATO DE EXPERIÊNCIA DO PROJETO DE ENSINO HABLANDO - EDIÇÃO 2018

Anna Clara Pereira Machado¹

Larissa Conceicao Dos Santos²

William de Souza Bernardes³

Resumo:

O projeto de Ensino Hablando-edição 2018 é uma iniciativa que visa estimular a fala, conversação e socialização para quem pretende aperfeiçoar o manejo da língua espanhola no ambiente acadêmico da UNIPAMPA, Campus São Borja, tendo em vista a fronteira dessa cidade do Rio Grande do Sul com países do MERCOSUL e a intensa troca de valores culturais compreendidos entre as cidades de Santo Tomé na Argentina e São Borja, consideradas cidades-gêmeas (BRASIL, 2016). Enquanto projeto de ensino, pretendeu-se, ao mesmo tempo, possibilitar o exercício prático de ensino-aprendizagem entre os alunos, por meio de dinâmicas de conversação, além de incentivar uma maior aproximação entre a comunidade acadêmica, comunidade externa e a riqueza cultural das relações de fronteira a partir da criação de espaço de conversação na língua espanhola para instigar o uso do idioma, além de aperfeiçoar a leitura, escrita, entendimento e fala desse idioma pelo público alvo. Nesse sentido, pretende-se aqui realizar um relato de experiência da segunda edição do projeto Hablando.

Palavras-chave: Ensino;espanhol;conversação

Modalidade de Participação: Iniciação Científica

RELATO DE EXPERIÊNCIA DO PROJETO DE ENSINO HABLANDO - EDIÇÃO 2018

¹ Aluno de graduação. annaclarapereiramachado@gmail.com. Autor principal

² Docente. larissasantos@unipampa.edu.br. Orientador

³ Pesquisador. williambernardes@unipampa.edu.br. Co-orientador

RELATO DE EXPERIÊNCIA DO PROJETO DE ENSINO HABLANDO - EDIÇÃO 2018

1 INTRODUÇÃO

O projeto de Ensino Hablando é uma iniciativa visando estimular a fala, conversação e socialização para quem pretendia aperfeiçoar o manejo da língua espanhola no ambiente acadêmico da UNIPAMPA, Campus São Borja, tendo em vista a fronteira dessa cidade do Rio Grande do Sul com países do MERCOSUL e a intensa troca de valores culturais compreendidos entre as cidades de Santo Tomé na Argentina e São Borja, consideradas cidades-gêmeas (BRASIL, 2016).

Enquanto projeto de ensino, pretendeu-se, ao mesmo tempo, possibilitar o exercício prático de ensino-aprendizagem entre os alunos, por meio de dinâmicas de conversação, além de incentivar uma maior aproximação entre a comunidade acadêmica, comunidade externa e a riqueza cultural das relações de fronteira a partir da criação de espaço de conversação na língua espanhola para instigar ao uso do idioma, além de aperfeiçoar a leitura, escrita, entendimento e fala desse idioma pelo público alvo.

2 METODOLOGIA

O projeto teve em média a participação de 10 estudantes, ocorreram 6 encontros na sala 2106 da Unipampa São Borja nos seguintes dias: 03/05, 10/05, 17/05, 24/05, 31/05 e 07/06 do ano de 2018. Utilizaram-se aulas expositivas dialogadas em parte do projeto para melhor inteirar os participantes em relação ao idioma espanhol e também se utilizou de conversas com conteúdo previamente escolhido em língua espanhola. Assim, trabalhou-se vocabulário, regras gramaticais e até cultura de países com idioma oficial espanhol, mostrando as diferenças, principalmente entre o idioma europeu e o latino americano.

3 RESULTADOS E DISCUSSÃO

O projeto proporcionou o exercício e prática de ensino do idioma espanhol, bem como uma maior intimidade com a língua estrangeira entre os participantes. Como dificuldades encontradas destaca-se, na realização, a falta de tempo para aprofundamento de aulas sobre a língua espanhola (ampliação de aulas e material didático).

Entende-se que “A língua é fundamentalmente um fenômeno sociocultural que se determina na relação interativa e contribui de maneira decisiva para a criação de novos mundos e para nos tornar definitivamente humanos” (MARCUSCHI, 2001, p.125), o projeto tem sua relevância social nesse ponto, e também ao ser pioneiro no campus com possíveis desdobramentos e novas edições. O projeto inserindo a língua espanhola acompanha a necessidade de maior integração com os países vizinhos, onde a língua é preponderante e permite maior entendimento nos meios acadêmicos e sociais, além de que o MERCOSUL tem o espanhol como um de seus idiomas oficiais, conforme segue “ARTIGO 17: Os idiomas oficiais do Mercado Comum serão o português e o espanhol e a versão oficial dos documentos de trabalho será a do idioma do país sede de cada reunião.” (BRASIL, 2011, pág. 48).

A experiência de desenvolvimento do projeto Hablando foi muito enriquecedora, pois houve a troca de conhecimentos, onde foi trabalhado o idioma espanhol Castelhana e o espanhol Latino Americana com a presença da intercambista Colombiana que esteve na universidade durante o período do projeto, mostrando assim os diferença de um espanhol para o outro. Os encontros ocorreram de forma participativa onde trabalhamos músicas, formação

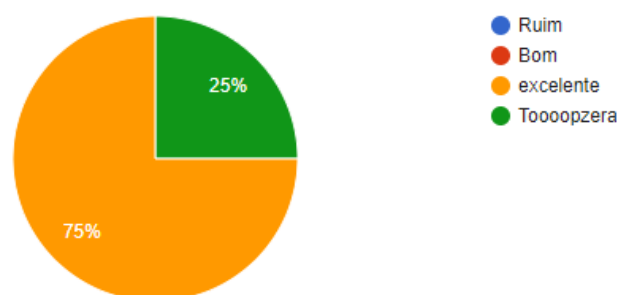
de frases e traduções entre outras. Este projeto é muito importante para os alunos que estudam em São Borja, pois é uma região fronteira com Argentina que tem como língua materna o Espanhol e é notável que grande parte dos alunos não têm conhecimento do idioma.

De acordo com pesquisa de avaliação, realizada com os participantes do Projeto de ensino (cursistas), 75 % dos respondentes avaliaram o Hablando como excelente, não havendo considerações negativas (ruim), como pode ser observado na Figura 1, abaixo.

Figura 1 – Pergunta 1

O que você achou do projeto Hablando?

4 respostas



Fonte: Elaboração própria

Com relação aos temas abordados durante os encontros de conversação, 100% dos respondentes consideraram os assuntos “muito relevantes”. Isso demonstra que a metodologia e a escolha das temáticas foi pertinente, de acordo com o objetivo proposto para o projeto de ensino e o perfil do público (alunos) envolvidos, como evidenciado na Figura 2.

Figura 2 – Pergunta 2

Achou relevante os assuntos abordados durante os encontros?

4 respostas



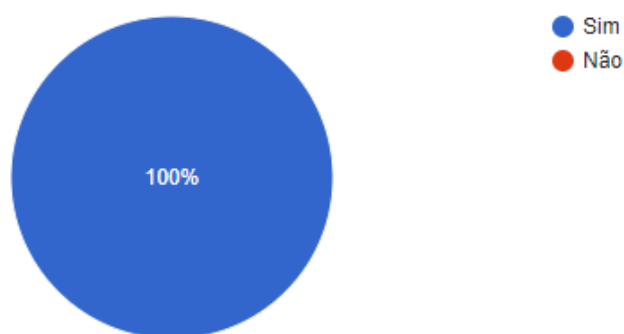
Fonte: Elaboração própria

Ao serem questionados sobre o desejo de participar novamente do projeto 100% dos alunos responderam que sim, o que nos motiva a dar continuidade a projeto e pensar em dinâmicas para uma próxima edição.

Figura 3- Pergunta 3

Você gostaria participar novamente do projeto?

4 respostas



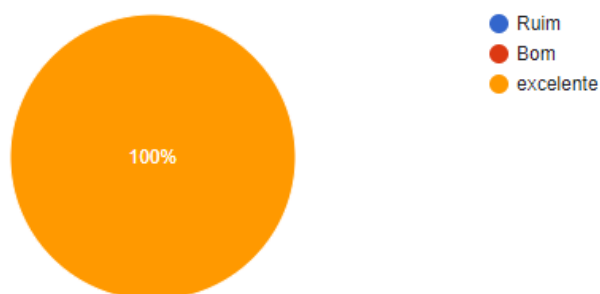
Fonte: Elaboração própria

E finalmente, com relação à metodologia utilizada todos os alunos respondentes consideram excelente.

Figura 4 – Pergunta 4

O que achou da metodologia utilizada no projeto?

4 respostas



Fonte: Elaboração própria

4 CONSIDERAÇÕES FINAIS

Por meio do Projeto Hablando- edição 2018, foi possível oportunizar a qualificação dos estudantes através de uma formação complementar onde aprofundou-se o conhecimento acerca do idioma espanhol no Campus São Borja da Unipampa.

O projeto alcançou seu objetivo de estimular a fala, conversação e produção de textos para quem pretende aperfeiçoar o manejo da língua espanhola no ambiente acadêmico e fronteiriço entre Argentina e Brasil, em um ponto estratégico para o MERCOSUL, inserindo nesse contexto uma ação inovadora que tem potencial para novos desdobramentos e novas edições.

REFERÊNCIAS

MARCUSCHI, Luiz A. Da fala para a escrita: atividades de retextualização. São Paulo: Cortez, 2001.

BRASIL. Mercosul: legislação e textos básicos. – 5.ed. – Brasília: Senado Federal. Secretaria Especial de Editoração e Publicações, 2011.

_____. Ministério da Integração Nacional. Portaria nº 213, de 19 de julho de 2016.

Disponível em <

<http://pesquisa.in.gov.br/imprensa/servlet/INPDFViewer?jornal=1&pagina=12&data=20/07/2016&captchafield=firistAccess> >. Acesso em 06 de set. 2017.